

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七〇二第卷八十第報新) Thursday April 14 1977 (Vol. 38 No. 207) Page 1

報價目表

零售每份	一毛五
全年	四十二元
半年	二十一元
每季	十元五毛
每月	三元五毛
無論派報或郵寄	

（歲次丁巳年 二月小廿六日）
（號七〇二第卷八十第報新）

三輛警車如臨大敵拘去十餘人

英倫警探深夜突擊搜查華埠

【本報倫敦訊】最近三輛警車，在倫敦華埠，封鎖於二十號及四十號之俱樂部與餐館，華人約共四十餘人，除九名印籍人之外，其餘俱是華人。這次警探突擊搜查，在唐人街（蘇活街）與聖約翰路交界處，法蘭西人街，經八小時後，九人獲釋，尚有四男一女，因被控違例居留，遲遲未獲釋放。另有三名，現仍被扣留，接受警方調查。此舉引起華埠居民不滿，認為警方搜查過於嚴厲。

以色列對巴游警告

【路透社耶路撒冷十四日電】以色列國防部長今日宣佈：不能忍受巴勒斯坦游擊隊在邊境之騷擾，又稱：以色列有責任，以武力對付此種威脅。以色列國防軍已加強在邊境之巡邏，並對巴勒斯坦游擊隊之活動表示關注。

失業嚴重勞聯抗議

【本報多倫多訊】安省勞務聯盟今日宣佈：由於失業率上升，勞務聯盟將發動抗議行動。勞務聯盟表示，失業率已達到歷史最高水平，政府應採取措施創造就業機會。勞務聯盟將在全省範圍內舉行示威活動，以表達對政府政策的不滿。

去年移民將達五十萬

【本報多倫多訊】根據最新的統計數據，去年移民加拿大的人數預計將達到五十萬。其中，來自亞洲的移民人數增加，成為加拿大移民的主要來源。移民部官員表示，加拿大將繼續吸引移民，以支持國家的經濟發展。

亞省警告勿來溫工

【本報溫哥華訊】亞省勞工聯盟今日警告：任何前往溫哥華工作的勞工，都應受到亞省勞工聯盟的歡迎。亞省勞工聯盟表示，他們將為前往溫哥華工作的勞工提供必要的支持和保護。亞省勞工聯盟呼籲政府採取措施，保護勞工的合法權益。

西德郵局被竊千萬

【本報西德訊】西德郵局昨日宣佈：在過去幾個月內，郵局共損失了價值一億馬克（約一千萬美元）的郵件。郵局官員表示，損失的郵件包括現金、珠寶、文件等。郵局已加強了對郵件的保護措施，以防止類似事件再次發生。

華訪繼相團表代國各

【本報北京訊】各國代表團昨日抵達北京，開始對中國進行訪問。代表團成員包括各國政府官員、學者、記者等。代表團將與中國政府官員進行會談，就雙邊關係、國際形勢等問題交換意見。

毛國總統訪華五日

【本報北京訊】毛國總統今日抵達北京，開始對中國進行五日訪問。毛國總統將與中國領導人進行會談，就兩國關係、國際形勢等問題交換意見。毛國總統的訪問被視為兩國關係正常化的重要步驟。

英美德日紛探北京

【本報北京訊】英國、美國、德國、日本等國代表團昨日紛紛抵達北京，開始對中國進行訪問。代表團成員包括各國政府官員、學者、記者等。代表團將與中國政府官員進行會談，就雙邊關係、國際形勢等問題交換意見。

市府或減低物業稅

【本報多倫多訊】多倫多市政府今日宣佈：考慮減低物業稅，以減輕市民的負擔。市政府表示，減低物業稅將有助於刺激房地產市場的發展，並提高市民的生活水平。市政府將根據市場情況，決定具體的減稅幅度。

扎伊爾總統會中國大使

【本報開羅訊】扎伊爾總統今日會見中國大使，雙方就兩國關係、國際形勢等問題交換意見。扎伊爾總統表示，扎伊爾將繼續與中國保持友好關係，並尋求在經濟、文化等領域的合作。中國大使對扎伊爾總統的友好表示表示感謝，並表示中國將繼續支持扎伊爾的發展。

扎伊爾總統會中國大使

【本報開羅訊】扎伊爾總統今日會見中國大使，雙方就兩國關係、國際形勢等問題交換意見。扎伊爾總統表示，扎伊爾將繼續與中國保持友好關係，並尋求在經濟、文化等領域的合作。中國大使對扎伊爾總統的友好表示表示感謝，並表示中國將繼續支持扎伊爾的發展。

扎伊爾總統會中國大使

【本報開羅訊】扎伊爾總統今日會見中國大使，雙方就兩國關係、國際形勢等問題交換意見。扎伊爾總統表示，扎伊爾將繼續與中國保持友好關係，並尋求在經濟、文化等領域的合作。中國大使對扎伊爾總統的友好表示表示感謝，並表示中國將繼續支持扎伊爾的發展。

扎伊爾總統會中國大使

【本報開羅訊】扎伊爾總統今日會見中國大使，雙方就兩國關係、國際形勢等問題交換意見。扎伊爾總統表示，扎伊爾將繼續與中國保持友好關係，並尋求在經濟、文化等領域的合作。中國大使對扎伊爾總統的友好表示表示感謝，並表示中國將繼續支持扎伊爾的發展。

扎伊爾總統會中國大使

【本報開羅訊】扎伊爾總統今日會見中國大使，雙方就兩國關係、國際形勢等問題交換意見。扎伊爾總統表示，扎伊爾將繼續與中國保持友好關係，並尋求在經濟、文化等領域的合作。中國大使對扎伊爾總統的友好表示表示感謝，並表示中國將繼續支持扎伊爾的發展。

扎伊爾總統會中國大使

【本報開羅訊】扎伊爾總統今日會見中國大使，雙方就兩國關係、國際形勢等問題交換意見。扎伊爾總統表示，扎伊爾將繼續與中國保持友好關係，並尋求在經濟、文化等領域的合作。中國大使對扎伊爾總統的友好表示表示感謝，並表示中國將繼續支持扎伊爾的發展。



加那利四時如春

兩架「珍寶」飛機相撞的不幸事件，就發生在這裏的聖克魯斯機場。它盛產金線雀，風景優美，吸引大批遊客。

島上的氣候，要算是全世界最可愛的了。因為大西洋有一股漩渦形的海流在島嶼之間流動不息，使氣候溫暖，而且時有貿易風吹來，使夏季都在微風之下習習生涼。暖氣或冷氣的設備是不需要的。全年最高溫度在攝氏二十八度左右，最低十四度左右，可說是四時如春。

加那利羣島冬天的海水比在歐洲大陸的海岸更溫暖，人們可以在周圍任何美麗的海灘或游泳池游泳。那兒還有各種娛樂：釣魚、玩高爾夫球、網球、划船、鬥雞、鬥牛、爬山等等。任你揀擇。那兒沒有毒蛇、猛獸、野生動物比鬼子較大一些而已。

公元一九五零年，當歐洲人統治了那利羣島後，以為這裏就是世界的盡頭，因此引起歐洲人的興致到來遊覽，從此漸漸地人們所熟悉。

歐洲國家的航空公司在那利羣島開闢至倫敦、巴黎、馬德里、各線。海航線數十條，多是從歐洲到南非，到澳洲的航線。

要是你喜歡釣魚，在加那利做這種消遣是最好不過的了。那兒有一個協會會員專從事於海捕魚。他們戴上潛水面具，背負氧氣筒，拿了魚叉，跳下水裏，和鯊魚、梭魚搏鬥。

島嶼中最大的島是大加那利島，有萬四千五百呎的山峰，假如你喜歡爬山，爬上去或用繩子代步都可。大加那利島有一小大陸，之稱，並不是過譽其實，它具有一切如平原、海灘、高山、沙漠、果園等等，其而有時候在山頂上還有白雪呢。

在加那利羣島首府拉斯帕爾馬斯的博物館裏，還收藏着古代古安基人的遺物，其中有木乃伊，有用魚骨製成的縫針、長矛武器和石器生產工具。

(未完)

開張啓事

位於士嘉堡東街六十號，首層理髮廳，定於四月廿一日(星期五)開張營業，為僑胞服務，歡迎各界光臨指導。

首層理髮廳廖柏謹啓

溫哥華信義會新書

主日崇拜(國語講道傳單)
時間：上午十一時正
地址：6216 Main St. Van. B.C.
on 46th Ave.
牧師：柳天福 電話：321-9671

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver, B.C.
Telephone 681-1025 / 681-2733

本號經營旅遊事業歷久，悠久經驗豐富如有委託服務，請到本號接洽。

代理各航空公司飛機客票
代理時受亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權(LETTER B)

- * 以最高價錢收購，歡迎比較。
- * 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下在香港的物業價錢呈上。
- * 交易與否全部服務免費。
- * 可在美加任何地方現金交易。毋須親往香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。

歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司
2222 Steeles Ave. E. Unit 101, Scarborough, Ont. M1V 5K7
Tel: (416) 291-8888

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：

- 26街近乃磨1275平方呎 八萬二千五百元
- 65街近乃磨1207平方呎 (兩間) 七萬八千九百元
- Richmond 1800平方呎 六萬九千五百元

內設有開路吸塵機，對話機，玻璃鏡相欄門，主人房有浴室，土庫完成價錢實惠，歡迎參觀比較。

Richmond 3150平方呎 十二萬九千元 (五大睡房，特大廚房及酒吧，內外豪華，一流設備)

地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 / 274-6349

權筆左

華哥溫到初港香由

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，接批外埠命書。

新加坡，請親移玉
寓：溫哥華唐人區
維多利亞街一號
文華商業大廈
二樓候教

樓下聯房出租

三大睡房，廚房，大廳，位於一三〇三號東十三街下午二時至十時電話：七三六-〇八三式

黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫，水喉電燈大小工程。

電話：876-1861 / 873-5817
874-3384

啟事

本人馬維記電話二九一一一三三四各僑胞賜教請與本人接洽如有他人利用此電話則與本人無關

馬維記啓

專上門修理電視

彩色，黑白電視機，電唱機，價錢相宜，保證工作滿意，地址：士嘉堡二二四二號電話三三三七一六八八。

兩房土庫出租

8280 E. 45th Ave. 近士嘉堡巴士總站洽詢六時後電話：293-0680

新土庫出租

近華埠適合小家庭電話：六八八八六八八

清靜古屋出租

近乃次六街電話：876-7444 海濱接洽

業餘修理電視

本公司彩色電視技師廿五元包修一切彩色電視(材料另計)免收費檢查五時後電話：四三八一九〇九六

親土庫出租

兩房一廳，廚房俱全，全部地毯電話：四三七一八八二

果舖生意出讓

地位興旺，生意平穩，有營業執照，電話：433-8018 / 437-4067

土庫出租

一廳一房有傢私近巴士學校請電話：八七九 四七六零

屋主自賣

本波比雅靜住宅區，三房雙車庫，底層二房二廳，特美之園地，地稅111，屋價八萬九千五百元，洽詢六時後電話：293-4680

明德託兒所

註冊(特設託兒補助金)
可申請政府免費津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童。
地址：330 Healey Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：1151 5711

代填報稅表

快捷妥當，每份五元，專人上門接洽。電話：四三三二九七六

土庫房間出租

合單身青年有意請每晚六時電話：四三五 四五七二

兩房兩房樓下出租

各門戶廚廁俱全近學校商場近東邊電話：二九五 六八四五

平價屋出租

特平三大房一廳共兩層廚具齊備有意電話：874-3027 薛洽

商用冷氣

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
電話：四三四一六五二二
住宅：二九一 零八八二

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚綠苗特平\$7.50 XX
美國粟米油八磅庄\$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄\$3.50 XX

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
681-3953

雲埠首創鳳城美點
雲埠製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
埠秘書寶路蔡根璇立正

時順魚業有限公司

264 East Hastings Street Vancouver, B.C.
Tel. 685-6024

地址遷新
擴大營業
酬謝顧客
特價優待

本店定於二月十二日
(星期六)擇吉開張

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大量運到
冰魚 鮑魚 鯊魚
特價平沽

梁榮

LEONG KEE
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1201 / 254-6816

承接大小土木建築工程
裝修油漆，內外隔牆，新建重修，改換屋頂他瓦，天面，扶正傾斜屋頂，修理水喉當批建築園林，填屋地等工程。價錢公道，信譽第一。

地址：士嘉堡打街五〇四號
電話：八五四一六八一
夜間電話：五五四一四〇〇

中華特價中心

水仙花牌 優等老抽 介紹期內
特級醬油 特價：每樽六毫

新到各種醬料醬菜，適合家庭用，餐館用。
買醬料，買醬菜，到中華，中華，中華……
中華特價中心。

地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一 二八二五

國信公司

TRANS NATION EMPORIUM LTD.
69 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

雲南白藥
批發零沽 一律歡迎
新到大幫
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎
急聘有經驗
中國藥材師一名

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pandora
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.

辦理一切關於銀業事務
本行特設華務部，專為僑胞
凡一切重要文件如股票、公債、匯票、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊損失，如保證此類貴重物件，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五毛

華務部司理：馬錦華啓

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-6428

大批運到 長期供應
適合家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

廣生雜貨

Phone: 683-3032

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮九魚
脆皮椰子糖 士林宵絲
遠港檸檬茶 甜酸醬頭
辣滾油穿尖 臘腸快子

冠蓋京華獨憔悴

當此時也。正是去年大安門事件轟動世界的周年日子，同時也是清明時節。去年不幸，幾個中華人民共和國開國元老如周恩來朱德毛澤東等均先後去世，今年清明，人民為緬懷先烈，苦難往哀思，事屬人情之常，但據報寧靜如平日，就

女粧化

海亮高。

女老板向外一探頭，果然有一部車，車夫還站在車邊吸煙呢。女老板的心動搖了，平常的生意很清淡，就破例跑一次「夜間外」吧。於是，她

曾問中國，因糖業而亡，雖闢王砌
惜已人去樓空……

夏威夷原是王國

仲遽

▲糖在作祟

合併者，夏威夷併入美國是也（各位
爲是美國併入夏威夷）。這個妙計對夏威夷

尚在，

鬼

你稍等 我進去準備。」

「好 請快一點吧，別忘了帶燙髮的丁具啊。」

還有，多穿點衣服。」女老板匆匆準備妥當，登上車就走了。

不久，轉入一個偏僻的小村，女老板對於這條路是熟識的，然而，由許是晚間，黑的緣故，轉入歧路以後，她就覺得完全陌生了。這是什麼地方。她不由問。

「這裏是茶寮呀。」跑在前面的人回答說。

「啊 茶寮什麼時候建，這麼大房子。」

好抱歉了。

一八九一年卡拉卡瓦崩逝，王位由他妹妹奧莉荊爲奧卡蘭所繼承，這位女王不識時務，在此四面楚歌之時，尚高唱「皇權」和國會——內裏有力份子均爲男人——所擊挫，正好給一合併派

——一個藉口。

一八九三年一月女王解散國會，準備頒佈她另訂的憲法，合併派遂乘機發動「民主革命」，將她趕走，改建夏威夷爲共和政體，選舉傳教士後人，合併派領袖之一的珊瑚特。B 道爾爲總

行社
ies
B. C.
-2839

代
理
香
港

文華花店
Mandarin Florist

106 West Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

無錫 蕪湖 花園 花籃 罐頭 何建 益業 國華 永順

「本來就有的，不過，最近多了三家。」

「呵，也許我不常來……」她雖然這麼說，但心內却不由暗暗狐疑不已，因為她前天才來一次，並未看到那些房子。轉入歧路之後，儘是一條條的小巷，這裏是荒山僻鄉，那裏來這麼多小巷。

沙省商店串油站出賣

位於沙省 Prince Albert 埠，兼有自助
Texaco 汽車油站，三種房屋相連，樓
上有收租聯屬組，欲知詳情，函詢：
W. T. Lough Box 1837 Prince Albert,

(未完)

黃堃俠公證人旅
Quon H. Wong Agent
130 Pender St. East Van
Phone 684-0938 或 684-0939

按	付	卽	機	各
月	欸	發	票	地
開	旅	分	卽	特
山	團	期	定	角

鬼故事

六睡房兼土庫屋出賣
位於 Oakridge 770 W. 59 Ave. 週末下
午一時至四時開放，二副半浴室機具，
大客廳與餐室 $15' \times 15'$ ，大廚 $13' \times 11'$ ，
尺，超過式千四百方尺，雙車港，大地
段約 $40' \times 130'$ ，取價十萬餘電話：Terrence
or Paul Mattu, Mars Rly. 872-0131 or
663-2957

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址片打街東一

陶陶酒家
食譜精研
大饌小酌
悉從尊便

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

按	付	即	機	各	代
月	欸	發	票	埠	理
開	旅	分	即	特	香
山	團	期	六	價	港

文華花店
Mandarin Florist
401 West Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

新從祖國運到

『搪瓷器皿』

『鋁器製品』

造型新穎，色澤鮮艷，使用方便，經久耐用，是理想家庭廚房用具。

歡迎僑胞參觀選購！

九折酬賓！

李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄	每箱十式罐
廿八安罇庄	每箱壹打
壹磅罇庄	每箱廿四罇
半磅罇庄	每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

哥華上機 香港來回

\$519-\$569

(TWO and FOUR WEEK DURATIONS)

All flights are governed by the Advance Booking Charter provisions of the Canadian Transport Commission and approved by the Canadian Air Transport Committee. A minimum \$50 non-refundable deposit is payable on booking. Fare protection plan is available. Prices do not include Canadian or Hong Kong Airport taxes. Full payment is due 65 days prior to departure. (Prices subject to change if fare increases.)

前訂位
以兩星期一至
兩星期或四星期起程

請免費函送上述包機價格及時間表

姓名: _____

地址: _____

電話: _____

護照號碼: _____

包機 溫哥華/香港

來回 519 請60日前訂位

西雅圖/香港

來回 499 請35日前訂位

代理: CP加航, JAL日航, KE韓航, NW西北航

各大航空公司「大廉價」機票

請免費函送上述包機價格及時間表

**包四
機海**

姓名: _____

地址: _____

溫哥華唐人埠片打東街

200 號 201 室

電話: (604) 689-3813

電話: _____

公利庚

EY TRADING
LTD.
Wholesale - Distributors
VANCOUVER 3, B.C.
687-2631 - 687-2652

司公隆

WING LUNG
142 E. PENDER ST., VANCOUVER
681-1734

全加總代理；

大量進口批發

專營國產商品

臘腸，臘鴨，臘味

馬蹄，蓮藕，芋仔

精製牛肉乾

生車

Strand's 首創由

香港

Love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA TEL: 604 873-8801
185 J. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: 504 689-0550

詳情請詢加拿大溫哥華
納偉旅行社

Representatives 各地代理:

- * Winnipeg - 256-9304
- * Edmonton - 433-2456
- * Victoria - 382-1638
- * Seattle - 722-2872
- * Calgary - 286-4803
- * Regina - 584-0799

外埠請注意:

溫哥華以外的顧客可向本社各地代理購買到溫哥華之機票價錢特平。

納偉
旅行社

Love & white
TRAVEL

3746 MAIN ST. VAN.
CANADA TEL: 604-873-8801
185 J. PENDER ST. VAN.
CANADA TEL: 504-689-0550

溫哥華唐人街打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 怡觀大相士
49 80 E. Pender St. VANCOUVER B. C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假日照常，每日下午休息。

專貨名廠及上門修咁顏面及黑白電兩機
工作保證滿意快捷妥當備胞光顧特價優
待可充銀期

地址：二壹一六喜士定東街
電話：式五三一九四三三
營業時間：十點至六點
六時後電話四三八一五八七五

新邊麵飽

新鮮美味

承接受製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

家 餅 華 奇

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B. C.

TEL. 685-2117

長春樹「李麗華」

享盛名最久，老越年青的李麗華退出影壇與嚴俊在紐約開殯廳……

最近消息傳來，嚴俊爲了忙於替國際傑聯影業公司執導「活著就是爲了你」一片，工作辛勞過度，心臟病突然發作，報端曾一度刊出他的病危之訊，幸而經過了急救手術以後，情況逐漸好轉，危險時期已竟過去。

北透露：「剛俊過去即常有心胸絞痛的感覺，但爲了工作忙，一直沒有空閒好好的延醫診治，直到半月以前，纔到宏恩醫院去檢查了一次，結果除了糖尿病之外，並未發現其他不好的徵象，這一次，大概是爲了拍戲辛苦了一點，纔引起了心臟併發症。」

許榮，李森，梁勝，周雪樞，「素車」黃澄澄，李崇暢，鄭文烈，曾文翰，李景康，黃文信，馬健樞，李波來，李氏總公所，李氏分公所，李氏月刊社，張如樞。

學愚芳名恕不稱呼。倘有錯漏祈爲見諒。

哀謝

先考諱連鉅字條明李公府君台山筋坑轉
塔新村人痛於一九七七年三月廿四日
晨仙逝於聖保羅醫院積問享壽一百歲
不孝振聲家人等隨侍在側親視含殮遵
禮成服經於三月卅一日下午一時假座
暗市黨賓儀館舉行喪禮出殯歸土安葬
於科市蘭墓園叨蒙

謝

先尊鑒門：愚氏愚輩夫人中山寮后村人不
幸痛於一九七七年三月十八日經於同
月廿三日下午一時假座暗市黨憲館
禮堂舉行喪禮出殯歸土安葬於氏墓
墓園 叨蒙宗親戚友世誼惠賜賜儀花
圈親臨執紼弔事陳設高誼隆情殷存均
感誼此哀

杖期夫劉章求

哀謝

杖期夫獨章求

謝
戚友世誼惠賜贈饌花圈并親臨執紼素
車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
孤哀子振聲
媳婦覃氏

哀子保華
媳婦王氏
哀女【金鳳】
男孫子漢
女孫亮徽亮恆

孤哀女帶娣適陳門
女婿齊林
男孫仕錚仕滋璣璵
錦輝錦新
孫媳譚氏
孫女素華適張門
孫女婿如樞
曾男係世民世賢
曾女孫顯儀
外男女孫共七名
外曾男孫一名
伍傑聖
伍媚游氏
伍孫崇暢
伍孫媳康氏
伍曾孫女二名

「聘儀」王植雲合家一百元，馬廣成母，馬廣成每五十元，劉慧怡卅元，王權柏廿五元，李玉均廿一元，林光接，雷家蔭合家，雷煥華，鄭廉每廿元，劉松富，劉景文，劉富添，劉成金，劉林杏，何之，雷宜潮，雷煥培，雷國興，高漢彬，王志儀，王簇雲，湯頌祁，譚春光，高章順，高惠昆，李亮泉，林得勝，吳玉棠，陳啓連合家，鄭開好，鄧麒麟，林魯澤，李惠芬，鄭炳容，高文興，「以上每十元」劉見安，劉立元，劉成金母，劉成金婆，劉杏森，劉富添母，馬卓仁，陳開允，高秀棣，高漢培，劉勿，蕭振權，湯經倫，劉文友，劉寶其，伍東球，林逢源，劉偉垣，劉

「購儀」黃海明三十元，黃澄騰，傑聖，鄭文烈，崇暢，（以上每廿元）黃文信，恩煥，黃兆林，譚齊泮，陳乃榮，余忠富，日如，念獻，瑞源，曾文翰，景叔，（以上每十元）爾芳，頌芳，劉妙瓊，李崇邁母，胡池仕，馬建福合家，黃高蘭合家，（以上每五元）

「花園」全加李氏總公所，雲璋李氏分公所，李氏月刊社，日如，王餘，君立，卓瓊，惠真，璧來，漢南，波來，振強，俊南，孚南，偉藻，樂天，錫堃，少南，鑾啓，北進，崇威，明甫，蘇世，美津，自南，張如極，黃澤棉，梁慶忠，克來合家，富林，偉權，何汝

同泣謝

鮑克、鄭章垣，「以上每五元」劉金安，劉桃劍共八元，趙賢富合家，聚有每三元，劉酒亭，劉江垠每二元。

「花園」王植雲合家，馬連坡，馬燕坡，雷漢源，許偉安，許鑑，蕭雨信，蕭雨廉，蕭三妹，鄭耀光同，李玉均，李玉佳同，雷宜瀾合家，劉見安，劉士元，劉光漢，劉月保，劉忠威同，劉景文劉永贊同，王簇雲，林日文合家，陳科業，林倩巧合家，林健逸，劉杏瓊合家，林金發，黃樺林同，湯錫波合家

Mr & Mrs Chan Man
素車十數輛

厚惠方名恕不稱呼 倘有錯誤祈爲見諒

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3041

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最
為悠久成績超著政府註冊教師
多人循循善誘以各種方言教授
方便僑胞特聘翻譯協助通過學
車筆試備置錄音資料以供學習
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢

校長林伯篋

廠造製味臘榮榮
函索即奉 價目印備 批發全球 精製臘味 臘味專家

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B. C.
254-7241

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時
至下午五時，又
下午五時至十時
星期六星期日及
期茶市提早九時
開市 電話

大八五、◎七式
大八四、式九式

有經驗承接搬運工作
Excel Moving 六時
如下次搬遷請叫
電話：733-8887

「華風雅韻三層」
酒菜部
滬港名廚「吳霖」
傅主理，華筵喜酌
晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「屈金」
傅主理，星期美點
每天上午十時至下
三時。
音樂夜總會部
方怡珍 小姐
陸文櫻 小姐
由四月十一日至廿
日重金禮聘
「天皇巨星」
薛家燕小姐隆重登
演唱
預告門券

香港駕駛學院
學車者好消息！
香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通規則及駕駛規則，易學速成，只收費廿元報名從速，詳情請電：
學校：321-3122
方太：298-4623
馮君：433-0303
域多利街5869

僑胞光顧
 時代
 冷氣
 雪櫃
 價錢相宜
 工程有限公司
 地址：喜士定東街六九六號
 公司：254-7325
 24小時服務住宅：876-6361
 雪櫃冷氣
 電器按裝
 修理零售
 專科大小
 商業冷庫
 設計按裝

434-1387或681-1439轉
 香港高級駕駛協會會員
 加拿大安全駕駛協會會員
 遠近交易
 鮮芽菜
 靚豆芽
 發菜黃豆
 發菜綠豆
 便捷妥當

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港
加拿大各省十餘年，師
優良，經驗豐富，悉心
授，捷法速成，免費接
，保証足鐘，並代僑胞

學

譯英文筆試，收費公道，請電四五四
一八七零先生洽。

Continental Driving Academy

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE

742 E. Hastings Street Vancouver B. C.

Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3

本店專營新舊精
電爐，冰箱，
衣機，洗衣機，
碗櫃，及各種電
用具，兼聘有名
擔任修理上項各
電器用品，工精
廉。

電話：
二五五·七四三

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.,
高級駕駛學校

華人教授，經驗豐富，時間
任擇，取價特廉，全程九個
鐘共收 \$112 免費接送及指
導筆試。 電話 日 879-8947
夜 873-6091

鋪花打片

號九二五街東定士喜
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

蓮花電髮所隔鄰

無任歡迎
僑胞光顧
花籃花牌
新型樣花計
結婚設球
盆栽花球
本號專營

通鋪新址啓事

驗眼專家

李興捷

粵事處：舊立定東街一百五十五號
電話：687-1018

Antony Lee, O. D. 235 E. Hastings St.

診察時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

安省滑鐵盧大學
視光系博士

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. S.
Tel: 681-7710

精配隱形眼鏡
每對五十五元
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
公司435-1010 晚上437-8239

平！靚！快！
電話：八七四一—八四六五

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-6816
39 E. Pender St. Vancouver, B. C.

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等
一切工程 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B. C.
電話：876-6879

永興裝修公司

油漆做木。車庫間格。
水喉廁所。家庭電器。
新舊房屋。接裝修理。
大小工程。無任歡迎。

日昌豆腐
YET CHONG CO
 溫哥華路街三四八
 電話：六八一·五七
 機器製造
 純正石膏
 上等黃豆
 所用材料
 日昌豆腐
 實佳味美
 香滑可口
 行銷各埠
 歡迎惠顧

華公公司
KENWAP
431 COLUMBIA STREET,
四一號哥林比里街
器，承接大小
電力工程，照
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

強
CO.
VANCOUVER, B.C.
話 684-8821
音機及各種電

經售及修理各
廠傳真機，收

營業七天
每星期

益 豐 茶 室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜

南華麵廠
Top-Yue Food Products Ltd.
75 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 259-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

歡迎參觀選購

公司
Yue Wha
65 E. Has
▲ 諸品堂皇

裕華國產百貨
Import & Export Co. Ltd.
ongs, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
七樂營期星一 ▶

統辦國產百貨

尼龍襪 祖國服 男裝 唱帶 爪哇片 掛畫 書藝 報文 房飾

承接金猪
逢星期一休息

元昌肉食
MEAT STORE
116 PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名巧製
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花鴨

旗 麵 廠
Northwest Food Pro
355 Powell St. Vancouver 4, B.C.
蒸 汽 炸 麵
蒸 汽 鮮 麵
鮮 雲 吞 皮
鮮 春 捲 皮
新 鮮 蛋 麵
幸 運 餅 仔


 博士光學視
 周慶偉 周愛權
 專家配鏡
 隱形眼鏡
 JACK K. CHOW
 RAYMOND S. CHOW OD.
 OPTOMETRIST TEL. 685-8231
 685-8232
 4121 Main St. Vancouver V6C 1A3

徵購

香港地產物業

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，

購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷

妥當，在加拿大或香港交收，交款，任君選擇，

如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司

West-East Realty Ltd.

451 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1B6

電報號碼：“Vest-eastco” V ANCOUVER

張燮元

Frank Chang

住宅：三八八二 住宅：三二五一八九八一

